

W150



100083

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 2.0

Datum vyhotovení: 2023-02-13

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením	6
1.4	Používání v rozporu s určením	6
2	Všeobecné informace	7
2.1	Odpovědnost a záruka	7
2.2	Ochrana autorských práv	7
2.3	Prohlášení o shodě	7
3	Přeprava, obal a skladování	8
3.1	Kontrola dodávky	8
3.2	Obal	8
3.3	Skladování	8
4	Technická specifikace	9
4.1	Technická specifikace	9
4.2	Přehled podsestav zařízení	10
4.3	Funkce zařízení	10
5	Instalace a obsluha.....	11
5.1	Instalace	11
5.2	Obsluha	12
6	Čištění a odvápnování	15
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění	15
6.2	Čištění.....	15
6.3	Odvápnování	15
7	Možné poruchy	16
8	Recyklace	18



Před uvedením do provozu si přečtete návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtete tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

CZ

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Nebezpečí požáru / Nebezpečí vyvolané hořlavými materiály / Nebezpečí výbuchu!

- V zařízení nepoužívejte žádná jiná elektrická zařízení.
- V blízkosti tohoto nebo jiného zařízení neskladujte a nepoužívejte benzin a jiné lehce hořlavé látky. Plyny mohou způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu
- Do zařízení nevkládejte žádné výbušné materiály, jako jsou spreje s lehce hořlavým hnacím plynem. Z nádob naplněných lehce hořlavými plyny a kapalinami může při nižších teplotách vytékat obsah, který se může vznítit od jisker vytvářených elektrickým zařízením. Nebezpečí výbuchu!
- Když unikne chladivo, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odstraňte všechny blízko umístěné zdroje vznícení, vyvětrejte místnost a kontaktujte servis. Zabraňte styku chladiva s očima, protože může vážně poranit oči.
- Nepoužívejte nikdy lehce hořlavé kapaliny k čištění zařízení a jeho části. Plyny, které z nich unikají, mohou vyvolat požár nebo výbuch.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.
- Proces rozmrazování neurychlujte pomocí mechanických zařízení nebo zdrojů tepla (svíčky nebo ohřívače), ani také jiným způsobem. Unikající pára může vyvolat zkrat, zase příliš vysoká teplota může poškodit zařízení.
- Během provozu musí být všechny větrací otvory zařízení odkryty.
- Nepoškozujte nikdy chladicí systém zařízení.

Obsluhující personál

- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.
- Do zařízení a na něj nevrtejte otvory a nemontujte jiné předměty.
- Na zařízení nepokládejte těžké předměty.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Příprava ledových kostek.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

CZ

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlasejte ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Výrobník ledových kostek W150
Č. výr.:	100083
Materiál:	plast
Objem zásobníku v litrech:	2,3
Výroba / výrobní cyklus, ks:	24
Výroba max. v kg /hod.:	15 / 24
Objem nádoby v kg:	1,0
Chladivo / množství v kg:	R600a / 0,035
Klimatická třída:	ST
Napětí/příkon:	0,24 kW 220-240 V 50 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	280 x 380 x 345
Hmotnost v kg:	10,4

CZ

Technické změny vyhrazeny!

Provedení / vlastnosti

- Provedení ledová kostka: tvar kostky, čirá
- Vydátnost nádoby na vodu: max. 360 ledových kostek
- Odtok vody: vzadu
- Senzor stavu naplnění
- Výroba pomocí: vertikálního odpařovacího systému
- Chlazení: kompresor
- Ovládání: tlačítko, elektronické
- Přepínač ZAP/VYP
- Kontrolky: ZAP.VYP, nádoba plná, zásobník doplnit
- Příslušenství: lopatka na led

4.2 Přehled podsestav zařízení



- 1. Víko zásobníku vody
- 3. Zásobník vody
- 5. Výpustná zátka
- 7. Lopatka na led
- 9. Žlab na led

- 2. Ovládací panel
- 4. Větrací otvor
- 6. Plášť
- 8. Nádob
- 10. Víko nádoby

4.3 Funkce zařízení

Výrobník ledových kostek je určen pro výrobu ledových kostek s různou velikostí.

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Zařízení nestavějte na místa s vysokou vlhkostí vzduchu. Relativní vlhkost vzduchu musí činit maximálně 70 %.
- Zařízení neumísťujte na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo v blízkosti zdrojů tepla (sporák, radiátor, topná zařízení apod.). Zdroje tepla mohou negativně ovlivnit spotřebu energie a také omezit funkce zařízení.
- Chcete-li zabránit poruše kompresoru, nenaklánějte zařízení při instalaci nebo přepravě pod úhlem větším než 45°.
- Dodržujte minimální vzdálenost 15 cm od stěn a předmětů po stranách a vzadu a také 20 cm nad zařízením.
- Zařízení instalujte pouze v místnostech s okolní teplotou od 10 °C do 32 °C.

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Pokud zařízení přinesete v zimě zvenčí do místnosti, nechte jej před připojením několik hodin aklimatizovat na pokojovou teplotu.
- Před připojením zařízení k elektrickému napájení počkejte 1 hodinu, než se chladivo usadí.
- Po výpadku napájení nebo odpojení zástrčky ze zásuvky nepřipojujte zařízení k napájení po dobu nejméně 5 minut.

5.2 Obsluha

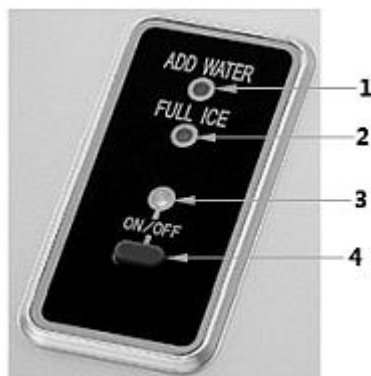
Příprava zařízení

1. Před prvním použitím vyčistěte zařízení a příslušenství v souladu s pokyny uvedenými v kapitole 6 „Čištění“.
2. Pak zařízení a příslušenství důkladně osušte.
3. Vložte nádobu.
4. Sejměte víko ze zásobníku vody.
5. Zásobník vody naplňte čerstvou vodou.

POKYN: Nenaplňujte vodou zásobník pod nádobou.

6. Ujistěte se, že hladina vody nepřesahuje značku „FULL“.
7. Na zásobník vody nasadte víko.

Ovládací panel



1. Kontrolka zásobníku vody
2. Kontrolka nádoby
3. Kontrolka přepínače ZAP/VYP
4. Přepínač ZAP/VYP

CZ

Uvedení do provozu

1. Zařízení připojte do uzemněné, samostatné zásuvky.
2. Zařízení zapněte přepínačem ZAP/VYP.

Spustí se výroba ledových kostek. Výrobní cyklus trvá – v závislosti na okolní teplotě – asi 15 až 20 minut.

3. Stisknutím a přidržením přepínače ZAP/VYP na 5 sekund můžete změnit velikost ledových kostek.

Výrobní cyklus ledových kostek se prodlouží asi o 3 minuty a ledové kostky budou o něco silnější.

4. Během provozu zařízení pravidelně kontrolujte hladinu vody ve spodním zásobníku pod nádobou.

Pokud není dostatek vody pro výrobní cyklus ledových kostek, zařízení automaticky vypustí vodu z velkého zásobníku vody do spodního zásobníku, aby pokračovala výroba ledových kostek.

Pokud chybí voda jak ve spodním, tak i velkém zásobníku, zařízení se automaticky zastaví a rozsvítí se kontrolka „ADD WATER“.

5. Zařízení vypněte přepínačem ZAP/VYP.
6. Do zásobníku vody nalijte čerstvou pitnou vodu po značku „FULL“.

7. Po krátkém čekání spusťte výrobní cyklus stisknutím přepínače.

UPOZORNĚNÍ!

Z hygienických důvodů měňte vodu v zásobníku vody každých 24 hodin.

Když je nádoba plná, zařízení automaticky zastaví výrobní cyklus.

Rozsvítí se kontrolka „FULL ICE“.

8. Otevřete víko nádoby a pomocí lopatky na led vyjměte ledové kostky z nádoby.

Po vyjmutí ledových kostek výroba ledových kostek pokračuje.

UPOZORNĚNÍ!

Ledové kostky z prvního výrobního cyklu zlikvidujte z hygienických důvodů a nepoužívejte je pro chlazení nápojů nebo potravin.

9. Pokud již zařízení nebudete používat, vypněte jej přepínačem ZAP/VYP.

10. Vyšroubujte vypustnou zátku na zadní straně zařízení a vypusťte vodu ze zásobníku vody.

POKYN: Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vypusťte všechnu vodu ze zásobníku vody a spodního zásobníku přes odtok vody na zadní straně zařízení.

Pokud chcete zařízení po delším nepoužívání spustit, proveďte dva až tři výrobní cykly ledových kostek s použitím čerstvé vody, aby se odstranily bakterie. Vyrobené ledové kostky zlikvidujte.

6 Čištění a odvápnování

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění

1. Na konci pracovního dne zařízení důkladně vyčistěte.
2. Vytáhněte nádobu.
3. Nádobu vyčistěte pod tekoucí teplou vodou.
4. Uzavírací zátku na zadní straně zařízení otočte proti směru chodu hodinových ručiček, abyste vypustili vodu.
5. Zařízení vyčistěte uvnitř i vně teplou vodou a jemným čisticím prostředkem.
6. Opláchněte čistou vodou.
7. Našroubujte výpustnou zátku na odtok vody.
8. Po vyčištění osušte a vyleštěte povrch měkkým, suchým hadříkem.

6.3 Odvápnování

Nevhodná voda může být příčinou tvorby vápenatých usazenin v zásobníku vody zařízení. Tyto usazeniny mohou negativně ovlivnit fungování zařízení. Z tohoto důvodu zařízení pravidelně odvápnujte.

1. K odvápnění zařízení používejte roztok vody a octa nebo odvápnovací prostředky běžně dostupné v prodeji. Dodržujte pokyny výrobce prostředku.
2. Do zásobníku vody nalijte vodu.
3. Zapněte výrobní cyklus.
4. Vyšroubujte zátku uzavírající odtok vody.
5. Ze zásobníku vody vypusťte vodu přes odtok vody.

6. Proved'te jeden až dva výrobní cykly s použitím čerstvé vody, abyste úplně odstranili zbytky odvápnovacího prostředku.

UPOZORNĚNÍ!

Vyrobené ledové kostky zlikvidujte a nepoužívejte je pro chlazení nápojů nebo potravin!

7. Ze zásobníku vody opět vypust'te vodu.
8. Našroubujte výpustnou zátku na odtok vody.

7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Nezapomeňte přitom uvést číslo zboží, název modelu a sériové číslo. Tyto údaje najdete na typovém štítku zařízení.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Rozsvítí se kontrolka „Add Water“.	Chybí voda.	Zastavte zařízení. Do zásobníku vody nalijte čerstvou pitnou vodou po značku „FULL“. Stiskněte přepínač ZAP/VYP, abyste znovu spustili zařízení.
Rozsvítí se kontrolka „FULL ICE“.	V nádobě je příliš mnoho ledu.	Vyjměte led z nádoby.

Možné poruchy

Porucha	Možná příčina	Řešení
Zásobník je naplněn vodou, ale svítí kontrolka „ADD WATER“	Voda není čistá, eventuálně se v ní nacházejí cizí částice.	Nalijte čerstvou pitnou vodu.
	Vodní filtr ve spodním zásobníku pod nádobou je ucpaný.	Vyčistěte vodní filtr.
Z odtoku vody na zadní straně zařízení nevytéká voda	Odtok vody je ucpaný.	Vyčistěte odtok vody
Zařízení nevyrábí led	Voda není dostatečně čistá.	Nalijte čerstvou pitnou vodu.
	Stěna spodního zásobníku pod košem je příliš špinavá.	Vyčistěte spodní zásobník
Ledové kostky jsou křehké	Příliš vysoká okolní teplota.	Přidržte stisknutý přepínač ZAP/VYP na 5 sekund. Výrobní cyklus ledových kostek se prodlouží
Nevyrábějí se žádné ledové kostky	Okolní teplota nebo teplota vody ve spodním zásobníku je příliš vysoká	Zařízení používejte při okolní teplotě do 32 °C a do zásobníku vody nalijte chladnější vodu
	Únik chladiva	Kontaktujte servis
	Ucpaná hadička v chladicím systému.	Kontaktujte servis

Následující známky nejsou poruchou:

- Při běžném používání je slyšet zvuk protékající vody. Je to chladivo cirkulující v systému.

8 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.

Chladivo

Hnací plyn použitý v zařízení je lehce hořlavý. Jeho likvidaci provádějte podle národních předpisů.